



Las Squadras

1

Informaziuns generalas e messadi tier la radunonza communal dils 23 d'uoost 2007

Messadi per la radunonza communal dils 23-08-2007

allas 20.00 uras en casa da scola a Sumvitg

La suprastonza communal suttametta a Vos las suandontas fatschentas

1. Avertura e beinvegni
2. Elecziun da 2 dumbravuschs
3. Approbaziun dil protocol dalla davosa radunonza communal dils 08-06-2007
4. Apporbaziun dil project dalla meglieraziun funsila e concessiun dil credit brut leutier da frs. 22'720'000
5. Orientaziuns
6. Varia

Tractanda 3: Protocol

Dil protocol dalla radunonza communal dils 08-06-2007 sa vegnir priu investa sin canzlia communal duront las uras da spurtegl. Avon radunonza ei il protocol ultra da quei exponius per investa. Il protocol sa era vegnir abonnaus per la summa da frs. 25.00 per onn tier l'administraziun communal.

Tractanda 4: Apporbaziun dil project dalla meglieraziun funsila e concessiun dil credit brut leutier da frs. 22'720'000

Dapi biars onns vegn adina puspei discussiunau sur d'ina meglieraziun funsila per nosa vischnaunca. Las empremas emprovas per realisar ina meglieraziun a Sumvitg han buca anflau la necessaria acceptanza tier vischinas e vischins. Rabius ha realisau denter 1975 e 1987 sia atgna meglieraziun che ha purtau gronds avantatgs buca mo per la cultivaziun dil funs, mobein era concernent la colligiaziun per Runs, per Campieschas e per las aclas ed ils mises silla spunda sur Rabius. Ella retrospectiva san ins constatar che la meglieraziun da Rabius ei stada in project che ha evidentamein purtau gronds avantatgs a tuts proprietaris da terren, sco era al vitg da Rabius ed alla vischnaunca.

Las continuadas midadas ell'agricultura, il grond diember da parcelas cun per part fetg schliatas cundiziuns da cultivaziun, ils conflicts d'interess denter l'agricultura, igl ambient ed il turissem han danovamein iniziou la discussiun sur d'ina meglieraziun funsila per nosa vischnaunca. Quels motivs ein era stai raschun avunda per la suprastonza communal da s'occupar cun quella

damonda. Ils 15 da november 2001 ha ella surdau l'incarica d'elaborar in studi da project per ina meglieraziun funsila per l'entira vischnaunca da Sumvitg cun excepziun da Rabius e Pardomat dado che han gia realisau lur meglieraziun. Il studi da project ei vegnius elaboraus dil biro d'inschignier *Lutz, Schmid Ingenieure AG* da Cuera.

Sin fundament dil studi da project ha la radunonza communal dils 28 d'october 2002 decidiu:

- da realisar la meglieraziun funsila Sumvitg (142 encunter 66 vuschs),
- d'incumbensar la vischnaunca cull'execuziun dalla meglieraziun funsila (161 encunter 0 vuschs),
- d'installar sco organ executiv per la meglieraziun ina cumissiun da 7 commembers (135 encunter 16 vuschs).

La radunonza communal dils 8 d'avrel 2003 ei danovamein s'occupada culla meglieraziun funsila ed ha unanimamein:

- decidiu da conceder in credit brut da 300'000 francs per l'elaboraziun dil project general dalla meglieraziun,
- approbau il reglament per la meglieraziun funsila,
- elegiu dr. Theo Maissen sco president dalla cumissiun da meglieraziun,
- elegiu ella cumissiun da meglieraziun:
 - Fidel Lechmann, Sumvitg,
 - Carli Tuor, Rabius,
 - Julia Deplazes-Heini, Surrein,
 - Werner Degonda, Cumpadials,
- elegiu ella cumissiun da schazetg:
 - Conrad Dalbert, Vuorz, president
 - Giennin Caduff, Vattiz,
 - Gion Darms, Schnaus,
 - Primus Cajochen, Ruschein (suppleant),
 - Arno Casanova, Siat (suppleant).

Il president communal ed il gerau d'agricultura ein tenor art. 4 dil reglament per la meglieraziun funsila ex officio commembers dalla cumissiun da meglieraziun.

Suenter la demissiun dalla representanta dil turissem, Julia Deplazes-Heini, ha la radunonza communal dils

13 da december 2004 elegiu *Otto Deplazes* ella cumissiun da meglieraziun.

Suenter ina prequalificaziun ha la cumissiun da meglieraziun envidau la stad 2003 4 biros d'inschignier d'inoltrar lur offerta per las lavurs da planisaziun en connex culla meglieraziun. Suenter la valetaziun dallas offertas ha la cumissiun da meglieraziun surdau a caschun da sia seduta dils 25 d'uost 2003 al biro d'inschignier *Cavigelli e partenaris SA* da Glion l'incarica da planisaziun per la meglieraziun funsila e la miseraziun officiala, cumpart 9, dalla vischnaunca da Sumvitg. Cun quella decisiun ei l'entschatta per l'elaboraziun dil project d'exposiziun, che ei ussa avon maun, stada dada.

Analisa dalla valur dalla meglieraziun

Il 5 da december 2003 ha la cumissiun da meglieraziun incaricau ils dus biros *Cavigelli e partenaris SA* e *M. Fritsch, emac* cun ina analisa sur dalla valur che la meglieraziun funsila ha per nosa vischnaunca. Concret ei vegniu analisau tgei nez che la meglieraziun funsila ha pil puresser, pils proprietaris da terren, pil turissem, pil commerci, per la natira, per las fracziuns, pils catschadurs e pescadurs, per las uniuns e.a.v.. Buca meins che 65 persunas ein seradunadas ils 14 da schaner 2004 ella Casa Sogn Giusep a Cumpadials tier ina seduta da lavur, nua ch'ins ha discurreu sur dil nez dalla meglieraziun per nosa vischnaunca. Il rapport final da quella lavur ei vegniu presentaus ils 12 da matg 2004 alla publicitad. Ils resultats ein lu era vegni risguardai commensuradamein tier l'elaboraziun dil project d'exposiziun.

Examinaziun ecologica

Tier ina meglieraziun dalla grondezia sco quella da Sumvitg cuntegn il project d'exposiziun era in rapport arisguard l'*examinaziun ecologica* (Umweltverträglichkeitsprüfung). Cull'elaboraziun da quella examinaziun ecologica ha la cumissiun da meglieraziun incaricau ils 4 da mars 2004 il biro *CaNatura* da Panaduz. La finamira d'in tal rapport ei da giudicar e valetar la vegetaziun, la flora e fauna sco era la cuntrada e da procurar per ina buna basa pil giudicament ecologic dalla meglieraziun. Aschia ei la vegetaziun vegnida examinada tenor criteris specificis, sco specialitad dil liug, nez, valeta ecologica ed auter. Da quella valetaziun seresultan propostas ed era pretendiuns per la cultivaziun dil fons suenter la realisaziun dalla meglieraziun.

L'examinaziun ecologica cuntegn plinavon era las mesiras da schurmetg, da reconstrucziun e da cumpensaziun pils implonts che vegnan baghegiai en loghens cun schurmetg particular dalla natira. La basa legala persunter ei igl art. 14 dall'ordinaziun federala pil schurmetg dalla natira e dalla patria. Per consequenza ei la reit da vias vegnida projectada cun risguardar ton sco pusseivel las pretendiuns davart dall'ecologia. Tuttina vegnan loghens che fussen digns da vegnir protegi, tangai da vias novas. La valetaziun dallas mesiras, che ein ord vesta ecologica nuscheivlas per la natira, vegn cumparegliada culla valetaziun dallas mesiras en favur digl ambient. Quella valetaziun succeda a basa d'ina scala da puncts da bonus e malus. La bilanza finala dil project avon maun muossa ora in pulit surpli da puncts bonus. Sin fundament da quellas mesiras ecologicas specialas sco era muort la gronda grevezia finanziada d'ina meglieraziun ella muntogna vegn la quota federala alzada naven da 40 % sin 50 %. Sper il beinvegniu alzament dalla quota

da subvenziun portan las mesiras previdas en favur da natira ed ambient era ina essenziala plivalur per nosa cuntrada.

La cumissiun da meglieraziun ha elegiu il biolog *Ervin Monn* da Sedrun sco accumpignader da construcziun. Sia incumbensa ei da procurar che las pretendiuns stipuladas davart dall'ecologia vegnien era risguardadas tier las lavurs d'execuziun dils implonts dalla meglieraziun.

Project da colligiazion regiunal

En connex culla meglieraziun funsila Sumvitg sto era vegnir elaborau in *project da colligiazion regiunal*. Il perimeter da quei project da colligiazion regiunal cumpeggia tut il territori agricol da nosa vischnaunca, pia era quel da Rabus e Pardomat dado.

Il 4 da mars 2004 ha la cumissiun da meglieraziun incaricau il biro *CaNatura* cull'elaboraziun da quei project ed elegiu ina cumissiun accumpignonta che consista actualmeins da:

- Anton Mathiuet (president),
- Rudolf Bucher, cusseglader puril,
- Werner Degonda,
- Carli Tuor,
- Flurin Cathomas, selvicultur communal,
- Paul Caflisch, *CaNatura*, meinaproject.

Las finamiras da quei project ein:

- la promoziun extendida dalla natira e digl ambient el territori agricol,
- augmentar l'acceptanza per mesiras en favur da natira ed ambient entras integraziun dalla vischnaunca e da gruppas d'interess,
- sustener ils purs ella tgira d'ina cuntrada multifara,
- augmentar la stema viers in'agricultura che schanegia natira ed ambient,
- trer a nez las contribuziuns directas en rama dall'ordinaziun per la qualitat ecologica.

Cullas sura finamiras vul ins promover directameins certas specias ord la fauna e flora che ein tipicas per quels spazis naturalis.

Il project da colligiazion regiunal cuoza en in'empresca fasa 5 onns. Entochen oz ein 26 menaschis s'annunzia pil project da colligiazion. Da quels han entochen la fin 2006 6 menaschis serrau giu in contract corrispundent cugl uffeci cantunal per la natira ed igl ambient. 20 menaschis vegnan prevedentameins a far quei aunc el decuors dalla stad 2007. La vischnaunca ei cumpigliada en quei project sulettameins entras il gerau d'agricultura ed il selvicultur, ch'accumpognan e survigileschan las mesiras che vegnan finanziadas cullas contribuziuns corrispundentas. Il rapport dil project da colligiazion regiunal sa vegnir cargaus giu digl internet sut www.sumvitg.ch.

Territori cumpigliau

Il territori cumpigliau ella meglieraziun funsila ei tut il territori che ei sin ina moda ni l'autra pertuccaus dalla meglieraziun, en special il terren agricol sco era entginas surfatschas d'uaul. Demai che la meglieraziun tracta adina parcelas entiras vegn igl uaul che sesanfla sin parcelas cun terren agricol medemameins intergaus ella meglieraziun. La surfatscha totala dil territori cumpigliau dumbra 2516 parcelas ed ha ina surfatscha da 742.8

hectaras. Il plan cul territori cumpigliau ei vegnius exponius naven dils 17 da december 2004 entochen ils 14 da schaner 2005. Il departament digl intern e dall'economia ha retschiert 15 protestas encunter parts da quei plan. La cumissiun da meglieraziun ha tractau quellas protestas ed inoltrau las corrispudentas propostas al departament che ha lu decidu definitivamein en caussa. 4 protestas ein vegnidadas acceptadas, 1 protesta ei vegnida acceptada parzialmein e 10 protestas ein vegnidadas refusadas.

Project d'exposiziun

Il project d'exposiziun vegn elaboraus tenor las directivas digl uffeci d'agricultura e da geoinformatica e cuntegn

- il rapport tecnic,
- il plan cul territori cumpigliau,
- il plan cugl inventari dalla cuntrada,
- il plan culs aspects davart igl ambient,
- il plan cullas indicaziuns davart la cultivaziun e l'utilisaziun,
- il plan cullas indicaziuns dils menaschis,
- ils plans da vias,
- ils profils normals,
- il concept da colligiazion regional,
- il rapport final dall'examinaziun ecologica cun plans.

Il project d'exposiziun ei vegnius inoltraus la fin 2005 al cantun per la consultaziun interna tiels differents uffecis. Quella consultaziun ha cuzzau biabein in miez onn. Il fenadur 2006 ha la cumissiun da meglieraziun tractau las resalvas dils uffecis cantunals ed adattau il project leu nua che quei ha fatg basegns.

Ils 29 d'uost 2006 ha signur *René Weber*, il responsabel per nossa meglieraziun tier igl uffeci federal d'agricultura, visitau nossa vischnaunca. El ha schau informar la cumissiun detagliadamein sur dalla meglieraziun funsila da Sumvitg e visitau entgens loghens per giudicar el liug la necessitad dallas vias previdas. Sin fundament da quella seduta ein aunc las davosas adattaziuns vid il project d'exposiziun vegnidadas fatgas, avon che quel ei lu vegnius tarmess agl uffeci federal d'agricultura per la consultaziun interna tier la Confederaziun.

Ils 26 da schaner 2007 ha igl uffeci federal tarmess anavos la decisiun preliminar cun entginas resalvas che la cumissiun da meglieraziun ha ladinamein tractau. La finfinala ha lu aunc la delegaziun da finanzas dalla Confederaziun examinau il project dalla meglieraziun da Sumvitg.

L'exposiziun publica dil project per la meglieraziun funsila da Sumvitg ei stada naven dils 11 da matg entochen ils 11 da zercladur 2007 ed ei vegnida publicada el FUS ed el feagl ufficial cantunal. Tut ils proprietaris da fons ein vegni informai cun brev enscretta. Ils 23 da matg ha la cumissiun da meglieraziun envidau ad ina sera d'informaziun, nua ch'il *president dr. Theo Maissen* ed il planisader *Kurt Vieli* han informau in grond diember da proprietaris ed interessai detagliadamein sur dil project dalla meglieraziun. Il suentermiezdi dils 25 da matg han representants dalla cumissiun ed il planisader dau sclariment personal a possessurs ed interessai. Las duas occasiuns d'informaziun ein stadas bein frequentadas e fetg constructivas.

Durant il temps d'exposiziun ein 23 protestas vegnidadas inoltradas al departament d'economia publica e fatgs socials.

En sia seduta dils 18 da fenadur 2007 ha la cumissiun tractau las protestas per mauns dil departament che vegn a decider definitiv en caussa. Avon la decisiun dil departament vegnan ils protestaders tenor basegns envidai ad ina seduta da discussiun per eventualmein saver sliugar la protesta. Han las protestas che vegnan acceptadas influenzas essenzialas sil project d'exposiziun vegnan quellas parts pertuccadas puspei expondadas publicamein. Quella exposiziun publica ha liug el decuors digl atun proxim. Sin la decisiun dalla radunonza communal pertuccont la concessiun dil credit brut per la meglieraziun ha quella procedura negina influenza, demai che las eventualas midadas caschunan buca cuosts supplementars.

Datas meglieraziun funsila Sumvitg

Per illustrar empauet la meglieraziun funsila cheu entginas datas:

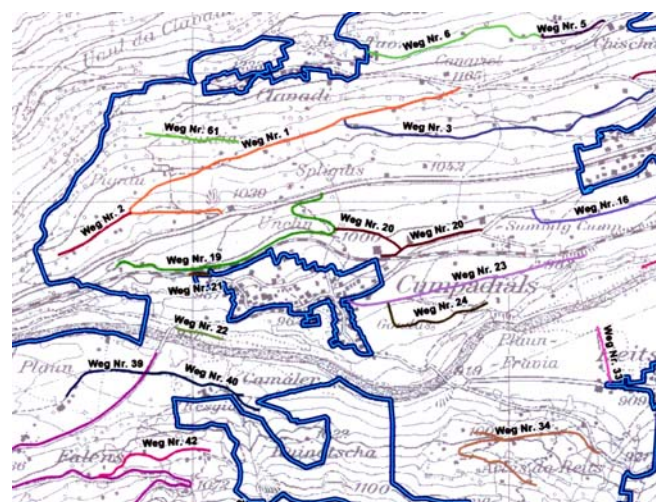
Datas generalas:

- surfatscha cumpigliada	ha	742.8
- proprietaris		514
- parcelas stan vegl		2516
- grondezia media per parcella stan vegl	ha	0.30
- parcelas per proprietari stan vegl (media)		4.89
- parcelas stan niev (schazetg)		850
- grondezia media per parcella stan niev	ha	0.89
- parcelas per proprietari stan niev (media)		1.65
- menaschis purils principals		31
- menaschis purils accessoris		10

Reit da vias:

- vias da sanar cun cuvrada da catram	m	4'053
- vias da sanar cun vials da betun	m	1'486
- vias da sanar cun vial natural	m	10'970
- vias novas cun cuvrada da catram	m	434
- vias novas cun spuras da betun	m	6'590
- vias novas cun vial natural	m	8'018
- vias necessarias tenor partiziun nova cun vials da betun (Betonspuren)	m	1'521
- vias necessarias tenor partiziun nova cun vial natural	m	2'173
- vias eventualmein necessarias tenor partiziun nova (schazetg)	m	2'000

total vias novas **m** **20'736**



extract plan da vias

Cuosts e finanziaziun

Il cuosts per la meglieraziun funsila da Sumvitg ein vegn calculai sin basa dils contracts da lavur existents culs planisaders e sin fundament da prezis per objects da medem gener. 2006 ei igl onn da basa pils cuosts che san vegnir resumai sco suonda e che cuntengan era la taglia da plivaleta (tpv) da actual 7.6 %:

Cuosts:

- planisaziun e miseraziun	frs.	1'570'000
- vias da meglieraziun e surpassadis viafier	frs.	20'560'000
- mesiras per tgira dalla natira e dalla cuntrada	frs.	90'000
- administraziun, tscheins etc.	frs.	500'000
cuosts totals incl. tpv	frs.	22'720'000

Cuosts che vegnan subvenziunai:

- planisaziun e miseraziun	frs.	1'570'000
- vias da meglieraziun e surpassadis viafier ¹⁾	frs.	19'740'000
- mesiras per tgira dalla natira e dalla cuntrada	frs.	90'000
cuosts totals incl. tpv	frs.	21'400'000

Finanziaziun:

cuosts totals	frs.	22'720'000
- subvenziuns confederaziun ²⁾ : 50 % da 21'400'000.00	frs.	10'700'000
- subvenziuns cantun ³⁾ : 35 % da 21'400'000.00	frs.	7'490'000
- contribuziun vischnaunca ⁴⁾ : 10 % da 22'720'000.00	frs.	2'270'000
+ restituziun dalla vischnaunca al cantun ⁵⁾ : 6 % da 7'490'000	frs.	450'000
cuosts restonts	frs.	2'710'000

Finanziaziun dils cuosts restonts:

cuosts totals restonts	frs.	2'710'000
- vias tier baghetgs cun negin interess agricol (proprietaris direct pertuccai)	frs.	300'000
- cumpart cuosts da vias cun interessenza parzialmein buca agricola (vischnaunca e proprietaris direct pertuccai)	frs.	466'000
cuosts restonts per proprietaris da terren total	frs.	1'944'000
media dils cuosts per hectara	frs.	2'620

- 1) Tier la construcziun dallas vias vegnan quellas parts buca subvenziunadas che pertuccan interess buca agricol. Specialmein settracta ei cheu dalla via da Laus.
- 2) La quota dallas subvenziuns dalla confederaziun sebasan silla legislaziun e la pratica vertenta e ston aunc vegnir confirmadas en connex cull'approbaziun definitiva dil project.
- 3) Las subvenziuns dil cantun muntan minimal 70 % dallas subvenziuns federalas, pia 35 %.
- 4) Tenor art. 15 dil reglament per la meglieraziun funsila

presta la vischnaunca ina contribuziun da 10 % vid ils cuosts bruts dalla meglieraziun minus igl importo da restituziun, il qual la vischnaunca ha da prestar el rom dil project per mauns dall'ulivaziun da finanzas dil cantun Grischun.

- 5) Tenor art. 3 dall'ordinaziun executiva tier la lescha da meglieraziun dil cantun Grischun ston las vischnauncas separticipar dalla cumpart dil cantun a mesira da lur forza da finanzas. Per la vischnaunca da Sumvitg che ei ella 3. classa da finanzas munta quei ina procentuala da 6 %.

Sch'ei vegn investau annualmein rodund 1'000'000 francs sto vegnir quintau cun in temps da realisaziun per la meglieraziun da Sumvitg da rodund 24 onns, quei naven digl onn 2008. Pia cuozza la realisaziun dalla meglieraziun ina entira generaziun e vegn serrada giu pér entuorn ils onns 2032.

Il cuosts restonts pils proprietaris da terren da 1'944'000 francs vegnan reparti sils proprietaris en relaziun cul nez, il qual ils proprietaris han ord la meglieraziun. Ella media sedatan aschia cuosts da 2'620 francs per hectara. Las contribuziuns dils proprietaris da terren vegan repartidas sin igl entir cuoz dalla meglieraziun ed incassadas annualmein cun in pagament aquen.

Per in proprietaris da 10 hectaras seresultan aschia ella media cuosts totals da rodund 26'200 francs, ni cun in temps da realisaziun dalla meglieraziun funsila da 24 onns cuosts annuals da rodund 1'100 francs. La vischnaunca sezza ei cumpigliada directamein cun 86 hectaras terren e paga aschia ina cumpart da rodund 225'000 francs vid ils cuosts restonts dalla meglieraziun.

Plan da termins

Suenter l'approbaziun dil credit brut entras la votaziun all'urna vegn il project inoltraus al cantun ed alla confederaziun per l'approbaziun definitiva. El medem mument vegn entschiet cullas preparativas per las empremas lavurs che dueien vegnir exequidas gia igl onn proxim.

2008 entochen 2009 succeda la bonetaziun dallas parcelas. Il resultat da quella bonetaziun ei il schazetg da mintga parcella che fuorma la basa per la calculaziun dalla partiziun nova. Da 2011 entochen ca. 2014 vegn la partiziun nova elaborada. El decuors digl onn 2014 vegn la partiziun nova lu exponida publicamein e mintga proprietaris ha la pusseivladad d'inoltrar protesta viers quella. Suenter che la partiziun nova ei passada en vigur legala ei il mument d'entschatta per la cultivaziun nova, nua che mintga proprietaris sa disponer sur da sia(s) parcella(s) nova(s). Per finir vegnan la parcelas lu aunc terminadas. Era encunter la terminaziun san ins inoltrar protesta. Suenter che tuttas protestas ein liquidadas, succeda l'ulivaziun dils cuosts e silsuenter l'impurtaziun dils proprietaris novs, quei ca. egl onn 2017. La construcziun dallas vias cuntinuescha entochen ca. igl onn 2030. Aschigleiti che las lavurs da construcziun ein terminadas vegn la repartiziun definitiva dils cuosts eruida, era lu culla pusseivladad d'inoltrar protesta encunter. Suenter che la davosa fasa ei lu entrada en vigur legala, sa la meglieraziun funsila da Sumvitg vegnir serrada giu, quei ca. igl onn 2032. Il sura termins san denton muort differentas influenzas variar.



Proposta

La suprastanza communal propona alla radunanza communal d'approbar il project dalla meglieraziun funsila Sumvitg e da conceder il credit brut leutier da 22'720'000 francs per mauns dalla votaziun all'urna.

La votaziun all'urna ha liug ils 21 d'october 2007 ensemen cullas elecziuns dil parlament federal.

Informaziuns da Sumvitg Turissem

(da Willy Decurtins, pres. Sumvitg Turissem)

La fin da zercladur 2007 ha la siatavla sesiun dil bus Val Sumvitg entschiet. Suenter ch'il project da pilot Bus Alpin Greina ei vegnius lantschus la stad vargada per in cuoz da duas sesiuns, essan nus beingleiti en la fasa finala. Quei vul dir ch'ei vegn decidu duront las proximas jamnas, schebein quei project ha in avegnir e duei vegnir cuntinuau. Las experientschas fatgas la stad vargada cun ina purschida supplementara han mussau che quei mied da transport vegn apprezzau oravontut da nos hosps da vacanzas e dils visitaders dallas camonas Terri e Medel. Aschia havein nus saviu augmentar il diember da passagiers la stad vargada sin quasi 900 personas. Quei ei pli ch'il dubel da personas che la media dils onns 2001-2005 cun ca. 300-400 personas per stad. Naturalmein ha la purschida cun pli biars cuors (niev: cuors dallas 11.15 uras) era muntau dapli cuosts. Tonaton havein saviu serrar giu quen ualti ulivau, quei suenter che las differentas instituziuns ed organisaziuns han prestau ina contribuziun. Schebein quella purschida sa vegnir mantenida, dependa buca il davos era da nus tuts. La finamira ei quella che mintga purschida stuess baul ni tard

puttar sesezza ni silmeins effectuar mo deficits minimals. Fan ins per exempel il quen ch'ina persuna carschida sa far diever duront treis meins dil bus per ina pauschala da mo frs. 150.00 (pensiunai frs. 100.00) sche ei quei in fetg mudest prezi. In aspect positiv leutier ei franc aunc il schurmetg digl ambient, fa ei gie pauc senn che biars vehichels curseschon cun ina ni forsa duas personas dalla val enado. Plinavon dat ei la pussevkladad da cumbinar il Bus Alpin Greina cun ina spassegiada, per exempel carrar la damaun entochen al lag da Runcahez e viandar suenter miezdi a pei a casa. Tenor il concept da svilup da nossa vischnaunca gest presentaus gauda il Bus Alpin Greina, sper il Plaun la Greina, la pli gronda attractivitat. Lein pia far diever da quella purschida.

Recumandar less Sumvitg Turissem era da far diever dil lag da far bogn Plaun Petschen, dalla senda da detgas Valtenigia, da nossas sendas da viandar singularas e naturalmein era dalla extendida reit da vias da velo e spassegiar. Nus astgein guder in turissem migeivel e viver leu nua che auters vegnan per far vacanzas! A tuts ina biala stad ed in bi atun!

Scola superiura Sumvitg: Fata Morgana - project da teater

(da Pia Nay-Brügger e Sandra Giger)

Dapi in temps havevan nus il giavisch da far in teater sin nies scalem. Aschia essan nus semess all'entschatta digl onn da scola 2006/2007 sin la tscherca d'in toc adattau pil scalem superiur e nies diember da scolars. Perquei che nus havein lu buca anflau in corrispudent toc romontsch, essan nus sedeci di per in teater tudestg. Ord ina gronda schelta havein nus elegiu il teater da giuvenils „Fata Morgana“ da Peter Hägler e Paul Kuhn. En in'emprema fasa havein nus legiu il teater ensemen cun ils scolars e las scolaras e discussiunau sur dalla tematica. Sco proxim han els/ellas saviu s'inscriver per lur rolla preferida. Sche plirs s'interessavan per la medema rolla, ha ei dau in „casting“, nua ch'il meglier ha „gudignau“ la rolla. Gia in pulit temps avon l'jamna da project han els stuiu saver ordadora lur rollas. Nus havein giu il grond cletg che nus havein saviu engaschar *Baseli Tomaschett* da Trun sco reschissur. Cunquei ch'el ha priu liber quater dis per nus, eis ei stau pusseivel da menar atras quei toc enteifer in'jamna. L'jamna da project ei stada per tuts/ tuttias participontAs fetg intensiva e strentga, denton era cuntenteivla! Nus tuts essan stai satisfatgs da nossa prestaziun e



las experientschas fatgas han mussau ch'ei drova bia engaschi, buna organisaziun e collaboraziun denter scolarAs e scolastAs. Il product final ed ils buns ressuns dattan curascha per semegliants projects!

Dapli che mo extrem – il gigatlon 2007

L'aventura da sport da questa stad tras la Svizra

(da Valentin Schmed)

Dapli che mo extrem – il slogan dil gigatlon 2007. Quei slogan tucca la noda en tuts graus. En siat dis tras la Svizra cun velo da muntogna, velo da cuorsa, senudar, cuorer ni cun inline-skates. 1'400 kilometers e bunamein

27'000 meters differenza d'altezia. Ver 6'500 gigatlets, persuls ni en in team da tschun, ed aunc inagada tons gidonters ed organisaturs ein separticipai. La Cadi ei stada representada cun dus teams; il Team Greina e las Ludras Sursilvanas cun commembers da nossa vischnaunca; Alice

Wieland-Cajacob, Corsin Degonda e Sigis Schmed. Era per els ei il gigatlon staus in'aventura.

Dapli che mo extrem – l'aura

Gia la prognosa dall'aura avon che partir viers Basilea la sonda da miezdi empermetta pauc bien. Plievgia e schizun neiv els aults per mardis e mesjamna. Il mument negin che crei denton aunc propi allas prognosas, fa ei gie bellezza aura avon che partir. Mo gia la dumengia sera laian las neblas stgiras che cuvieran il tschiel sur il camp da Dübendorf sminar tgei che spetga. Corsin Degonda discuora schizun d'in diluvi. El ha raschun. Il secund di, che meina da Dübendorf a Cuera, plova ei gl'entir di sco da derscher cun sadialas e las temperaturas sesbassan. Corsin Degonda e Sigis Schmed arrivon comunablamein da lur etappa ch'ha menau da Dübendorf sur la Schwägälp tochen a Weesen. La pial da lur fatschas, combas e bratscha ei cotschna-blaua dil freid.

La sera all'arrivada a Cuera ein ils gigatlets tut en ina buglia. Las fatschas cuvretgas cun lozza ed il resti tschufs, sco sch'ins vess lavau el en in puoz. Flurin Maissen da Trun manegia ch'el hagi aunc mai viu tonta miarda. Spert ina fotografia, pertgei aschia vegni el probablamein mai pli a veser ora en sia veta.

Sogn Pieder ha buc compassiun culs gigatlets. Il tierz di a Tavau vegn l'etappa dad ir cun inline-skates scursanida pervia dalla neiv sil pass dil Flüela. A Tavau tila in vent che va tras pial ed ossa – la damaun muossa il termometer temperaturas entuorn nulla grads. Tut quels che han cartiu allas prognosas ein leds da ver ina giacca d'unviern ni vons caulds, ils auters schelan. Il medem maletg semuossa l'auter di sil pass digl Alpsu.

Las temperaturas buc usitadas per da quei temps han era sferdentau l'aua dils lags. Ils gigatlets ston senudar ils proxims dis ell'aua ch'ha ina temperatura entuorn 13/14 grads. A biars caschunan quellas ferdaglias gronds problems. Ils gigatlets sortan dall'aua ch'els tremblan sco caglias.

Vons e giacca d'unviern il tierz ed il quart di – sandalas e caultschas cuortas il sisavel e siatavel di. Fertion che tuts tschercavan l'entschatta dalla jamna in liug per star in mument a suost ni a cauld, enqueran tuts in liug per star in mument ell'umbriva ils davos dus dis. Ei fa caliras da stad cun temperaturas che vargan ils 30 grads. Tuts gaudan denton la bial'aura e da finalmein saver seser e ruassar in mument senza vegnir bletschs.

Dapli che mo extrem – las prestaziuns

Sco heroxs vegnan ils gigatlets beneventai la sonda sera all'arrivada a Berna. L'atmosfera all'arrivada bunamein buglia. Dad in maun la calira e da l'auter maun il grond plascher tier participonts ed aspectaturs. In applaus frenetic dils numerus aspectaturs incantai per liung dall'arrivada. E mintgin ch'arriva a Berna ei veramein in herox. Siat dis han ellas ed els mussau prestaziuns enormas ch'han dau da morder. Las notgs ein stadas cuortas e la sien ellas tendas sils camps buc fetg profunda. Il pli fetg fan las prestaziuns sut circumstanzias extraordinarias surstar.

Ad Alice Wieland resta l'etappa cun velo da cuorsa da Ollon

a Nyon (bunamein 120 kilometers) per franc en memoria. Suenter ca. 50 kilometers s'annunzia Alice tier ses collegas da team per telefon. Ella hagi dolurs in pei e mintga pass silla pedala fetschi mal. Sil camp a Nyon spetgan ils quater collegas empau nervus, mo els san far nuot auter che spitgar. Negin ha dubis che l'Alice contonschi buc l'arrivada Nyon. Ed els han raschun. Cuort suenter l'arrivada sa l'Alice denton buc star sin peis pli e schai giun plaun sper il bus. Il pei dola pir che mai. Las larmas bunamein seglian – larmas dil plascher da ver cuntonschiu l'arrivada mo era larmas da dolurs. Per star sin peis e far in pèr pass drova ella sustegn da mintga vart. Enstagl da cuorer va ella aunc inagada cun velo il davos di, 80 kilometers da Nyon a Chatel St. Denis. Per cletg mo 80 kilometers, di Alice. All'arrivada tarlischa ella da ver dumignau sias siat etappas. Ed il pei? *Sco ier*, aschunta ella.



Il Team Greina cun Lucas Decurtins, Alice Wieland, Silvio Cariget, Andrina Tuor e Sigis Schmed (da seniester)

La disciplina senudar ha fatg ils pli gronds quitaus a nos gigatlets. La mesjamna ha Corsin Degonda il cletg d'astgar senudar ils treis kilometers da Seedorf ad Isleten. In'etappa che dat da morder gia ordavon. Ils treis kilometers peglian buc fin. Muort l'aua els egliers vesa il Corsin ton sco nuot duront gl'entir tschancun. In curios sentiment dad esser enzanua el lag, bandunaus e bunamein senza orientaziun. Suenter strusch in'ura e mesa arriva il Corsin da l'auter maun dil lag ad Isleten, cun in grond crap giu dil cor. Leds dad esser arrivaus sauns e salvs alla riva.

Cul medem sentiment arriva Sigis Schmed a Weesen. Las numerusas descensiuns sil tschancun denter Dübendorf e Weesen ein prigusas. Sillas vias bletschas drova ei gronda concentrasiun sil velo da cuorsa cun sias rodas satellas. Ina pintga malprecauziun tonscha per ruclar. Maletgs ch'ins enonuscha dalla televisiun. Dad in maun impedescha l'aura brutta cun plievgia la vesta e da l'auter maun la ferdaglia. Il Sigis ha sutschazegiau l'aura e priu cun el mo ina giacca fina encunter il vent. A Weesen ei sia bratscha sco schirada dil freid. Sco pagaglia per quei strapaz ina duscha calda ch'ha probablamein aunc mai valu ton sco en quei mument.

Di per di vegnan ils strapazs pli e pli dirs, cunzun per quels che fan tut las disciplinas persuls. Il tschunavel di che meina dad Interlaken a Leukerbad daventa per biars il crap da scarpetsch. Numerus gigatlets ston dar si. Denter quels era Ciril Casanova da Vignogn. Trumpaus sto el satrar siu grond siemi d'arrivar la

sonda sera a Berna.

Dapli che mo extrem – l'organisaziun

Ver 13'000 gigatlets, gidonters ed organisaturs ein stai en moviment in'entira jamna. In entir marcau ei semess mintga di sin viadi d'in liug en l'auter. La sera s'entaupa quei entir marcau sin in grond camp per passentar la proxima notg. In parcadi cun tschiens autos, bus e rulottas. In prau cun tschiens tendas per durmir. Ina tenda gronda nua ch'in pèr melli personas tscheinan e solvan. Tenor Swiss Olympic eis ei vegniu surviu ver 120'000 tschaveras duront quels siat dis. 2'400 velos han stuiu vegnir transportai mintga di d'in liug a l'auter. Quei mo in pèr cefras per mussar tgei organisaziun immensa che sezuppa davos il gigatlon. Tut quei ha funcziunau senza incaps. Il team da Swiss Olympic ha prestau lavur enorma ed era ils numerus comités d'organisaziun locals han schau ora cups.



Las Ludras Sursilvanas cun Flurin Maissen, Alois Tambornino, Gabriela Tambornino, Toja Maissen, Corsin Degonda (da seniester)

Ina buna organisaziun ha ei denton era duvrau enteifer ils teams. Studegiar mintga singula etappa, mirar che tut igl uorden seigi promts per l'auter di, organisar ch'il velo vegni el dretg liug e lu aunc planisar tgi che mondi tgei tschancun cul bus per che quel seigi lu puspei alla proxima arrivada.

Il gigatlon – dapli che mo ina concorrenza da sport

Tier occurenzas da sport stattan pil pli il temps e la rangaziun el center. Ils dus teams dalla Cadi ein stai ulivs. Dils ver 450 teams alla partenza ein las Ludras Sursilvanas rangadas sin plaz 159 cun in temps total da 73 uras e 06 minutas. Il Team Greina ha duvrau ina buna mes'ura pli ditg ed ei rangaus sin plaz 174.

Al gigatlon domineschan denton auters facturs, l'aventura, il spèrt da team, ils inscuters persunals e las historias spectacularas. Tut tgi ch'ha priu part al gigatlon ei turnaus a casa staunchels, denton cun in sacados plein regurdientschas. Regurdientschas che vegnan a restar en buna memoria.

Intervesta culs gigatles dalla vischnaunca da Sumvitg

Alice Wieland, Corsin Degonda e Sigis Schmed

(intervesta Valentin Schmed)

Il gigatlon 2007 ei staus per tuts participonts in'aventura che va buca aschi spert en emblidnza. Cun tgei sentiments laias Ti repassar quell'aventura?

Alice Wieland: In'aventura tut speciala cun massa bialas regurdientschas che vegnel segir mai ad emblidar. Malgrad aura da bargir eisi stau bellezia, quei era grazia ad in super team. Savens vesev'ins dretg e seniester che la gnarva vegneva di per di pli e pli strapazzada, seigi quei muort ils strapazs, durmir pauc, aura disfavoireivla etc.. Tier nus ei quei absolut buc stau il cass.

Corsin Degonda: Quei ei stau in'jamna fetg biala e cun bia emoziuns. Il sentiment da far part dad in eveniment naziunal cun in aschi grond diember da sportists ei faszinonts. Gia il temps da trenament en cumpigia cun l'equipa da varga miez onn ha dau a mi bia satisfacziun.

Sigis Schmed: Gl'ei stau ina bial'jamna. Vein giu in fetg bien clima enteifer nossa gruppa, hai priu a casa bialas regurdientschas da quei temps. Quei dat motivaziun da trenar vinavon.

La gronda finamira ei l'arrivada a Berna stada e quella has Ti e Tiu team cuntionschiu. Per mintga participont ha ei probablamein aunc dau auters puncts culminonts persunals?

Alice Wieland: Mintga di suenter ver cuntionschiu l'arrivada ei stau in punct culminont. Il quart di sin mia ruta da cuorer dad Isleten a Buochs hai per l'emprema ga sentiu il sulegl, hai stuiu sefermar enzacontas secundas e guder ils bellezia maletgs sil Lag dils quater Cantuns. L'arrivada a Berna ensemen cun in team ch'ha funcziunau super, senza accidents, senza pli gronds defects vid material, tgei vul aunc dapli.

Corsin Degonda: Per mei ei segir l'etappa cun velo da muntogna da Fiesch a Brig stada il punct culminont. Ina tura magnifica en ina regiun fetg alpina cun ina descensiun extraordinaria giu a Brig.

Sigis Schmed: Mintga di ell'arrivada ei stau in bi sentiment. Hai saviu far sport siat dis sut pressiun senza ver pli grondas crisas. In bien mussament ch'ins ha giu trenau corporalmein e mentalmein fetg bein. Vesper con solidarics ch'ils curridders eran in visavi l'auter, malgrad che tuts eran sut squetsch da temps, quei ei stau fetg bi.

Il gigatlon ei staus en tuts graus extremis. Ferdaglias, caliras e strapazs stravagants. Ha ei dau muments che Ti has giu dubis duront quels siat dis? Muments ch'han forse dau da morder?

Alice Wieland: Dubis hai mai giu, muments da morder denton bein. Gia gl'empem di hai giu duront l'entira cuorsa plievgia ed il secund di ha ei daveras duvrau empau motivaziun da semetter en moviment, in di bletsch e freid che vess plitost caztgau da seser sin pegna. Suenter la partenza ei quei denton stau negin problem pli. Il sisavel di hai denton veramein giu da morder: 120 km sil velo cun cuntervent e praticamein l'entira cuorsa persula. Vitier vegnan problems culs peis. Mo patratgs da forse dar si hai mai giu.

Corsin Degonda: Segir ei quei stau la mesjamna cu jeu erel ell'aua freida dil Lag dils quater Cantuns e vesevel strusch tochen l'arrivada da mia etappa da senudar.

Sigis Schmed: Dubis ha ei mai dau, denton morder hai segir stuiu, quei s'auda leutier, quei fa l'entira caussa pèr interessanta. Malgrad quellas differenzas da temperatura hai giu duront quels siat dis psichicamein fetg bien ed era fetg buna motivaziun.



Avon il gigatlon ha ei adina giu num che minutas e secundas quantien buc al gigatlon, ina impressiun ch'ins ha denton buc giu duront quella jamna. Con impurtonta ei la prestaziun sportiva stada al gigatlon?

Alice Wieland: *Mintgin da nies team ha fatg tut il pusseivel per dumignar las disciplinas aschi spert sco pusseivel. La rangaziun alla fin ei denton buca stada aschi impurtonta. Vessen nus giu quella finamira, vessen partiu tier per part auter las disciplinas. Nus vein vuliu risguardar aschi bein sco pusseivel ils giavischs da mintgin ed entras quei ha ei magari dau per in auter da sur-prender disciplinas meins giavischadas ni nua ch'el era meins fermes. Quei ha denton giugau negina rolla ed ei stau per negin da nus in problem.*

Corsin Degonda: *L'entschatta ei segir l'arrivada a Berna stada la finamira. Mo el decuors dall'jamna, cu ins veseva che nus eran ella gliesta da rangaziun bia pli anavon che quei che nus havevan quintau e la distanza denter las duas equipas Team Greina e Ludras Sursilvanas pintga ei il spert da concorrenza e prestaziun sportiva segir carschius. Mo adina en ina rama ruschaneivla e senza prender pli grondas rescas.*

Sigis Schmed: *Quei mument che portel ina numera sentel ina certa tensiun ed in cert squetsch. Duront la cuorsa empruavel adina da dar tut. Hai denton adina empruau da buc schar metter mei sut pressiun.*

1'400 kilometers e bunamein 27'000 meters differenza d'altezia ha Tiu team fatg en siat dis. Ina gronda prestaziun. Ei dat denton era da quels e da quellas che han fatg quei persuls. Ei quei aunc human?

Alice Wieland: *La rangaziun muossa che quei ei veramein pusseivel, han gie 3 dunnas e 31 umens dumignau il gigatlon persuls. Per dumignar quels strapazs ston denton massa facturs constar, buca il davos stos ti esser perschudius da veramein dumignar ei. Hai beinenqualga saviu discuorer enten cuorer entgens plaids cun in ni l'auter dad els ed adina giu l'impressiun ch'els seigien total motivai. Tuts, era tals ch'han ord in motiv ni l'auter buca dumignau tochen a Berna, han prestau enzatgei extraordinari e meretan nies respect.*

Corsin Degonda: *Human ei quei segir. Els han gie fatg quei voluntari cun la pusseivladad da calar la cuorsa sin agen giavisch. Mo la prestaziun da quels tals ei naturalmein giganta. Cheu san ins mo trer capiata.*

Sigis Schmed: *Da quels singuls haiel fetg grond respect, quels ston denton esser trenai 100 pertschien, autruisa eis ei buca pusseivel da dumignar ina tala jamna. Jeu respectel denton era tut ils auters participonts, era quels ch'han buc dumignau, han denton giu la curascha da separticipar dad ina tala provocaziun.*

L'entira jamna ei il nivel d'adrenalin staus fetg aults. Co eis ei stau l'jamna suenter il gigatlon?

Alice Wieland: *L'jamna suenter il gigatlon ha zatgei muncau. Il pli bugen vess aunc entschiet inaga. Malgrad che erel fetg stauncla, hai durmiu fetg mal quell'jamna. Il gigatlon ei simplamein staus presents di e notg.*

Corsin Degonda: *Jeu sun staus a Lai Alv en in camp da reiver cun affons.*

Sigis Schmed: *Suenter dus, treis dis hai sentiu ina gronda stauncladad en mei, corporalmein eis ei denton buc stau in grond problem.*

Mirau anavos, fusses Ti aunc inagada dalla partida?

Alice Wieland: *Immediat!*

Corsin Degonda: *Immediat.*

Sigis Schmed: *Jeu studegiass buc secunda, fuss immediat puspei dalla partida.*

Co vai vinavon, has gia auters projects sportivs pli gronds en mira?

Alice Wieland: *Forsa igl october in maraton da cuorer.*

Corsin Degonda: *En quella dimensiun pil mument segir buc. Mo in ni l'auter maraton da velo da muntogna ed ev. ina cuorsa en Norvegia cun skis da cuorsa liunga hai schon el tgau.*

Sigis Schmed: *Denter auter: la cuorsa da MTB ell'Engiadina entuorn il Parc naziunal, 140 km lunghezia e 4'000 meters differenza d'altezia.*

L'entira vischnaunca da Sumvitg gratulescha alla gigatleta ed als dus gigatlets per lur grondiusa ed admirabla prestaziun. Bravo!

Ulteriuras informaziuns dat ei sut www.gigatlon.ch.

Informaziuns cuortas

Cun la fin zercladur ha *Irena Mathieut* da Cumpadials terminau siu emprendissadi sco commercianta tier la canzlia communal. Per plascher dils responsabels ha ella concludiu quel cun cumplein success. Las autoritads ed ils collaboraturs engrazian ad *Irena* per la buna lavur e zun amicabla collaboraziun. Els gratuleschan all'iniziativa giuvna e giavischan bia plascher e satisfacziun cun siu niev pensum sco canzlista dalla vischnaunca da Valendau.

Sco nova emprendista tier la canzlia communal ei *Sandra Schlosser* da Danis vegnida engaschada. Ella ha entschiet ils 1 da fenadur siu emprendissadi sco commercianta che cuozza 3 onns.

Ed il medem di ha era *Paul Muoth* da Breil entschiet gl'emprendissadi da bostger tier la gruppa forestala. Siu temps d'emprendissadi cuozza mo 2 onns, quei demai che Paul Muoth ha gia fatg igl emprendissadi da pur cun success. Nus giavischein als dus novs emprendist bia plascher cheu tier nus ed il success giavischau en lur emprendissadis.



Editura

Vischnaunca Sumvitg, caum postal 60, 7175 Sumvitg
telefon: 081 920 25 00, fax: 081 920 25 08,
e-mail: info@sumvitg.ch